
7. *Schulte-Beckhausen M.* Genusschwankung bei englischen, französischen, italienischen und spanischen Lehnwörtern im Deutschen: Eine Untersuchung auf der Grundlage deutscher Wörterbücher seit 1945. Frankfurt/Main: Peter Lang, 2002.

8. *Sörensen I.* Englisch im deutschen Wortschatz. Lehn- und Fremdwörter in der Umgangssprache. Berlin: Cornelsen, 1995.

REFERENCES

1. *Vasil'eva L. V.* Obogaschenie sovremennogo nemeckogo jazyka inojazychnymi zaimstvo-vanijami (eksperimental'no-tipologicheskoe issledovanie na materiale anglicizmov). Stavropol', 2004.

2. *Homjakov V. A.* Vvedenie v izuchenie sljenga — osnovnogo komponenta anglijskogo prostorechija. M., 2009.

3. *Adler Manuela.* Form und Häufigkeit der Verwendung von Anglizismen in deutschen und schwedischen Massenmedien. Jena, 2004.

4. *Carstensen Broder.* «Babys» oder «Babies»? Zum Plural englischer Wörter im Deutschen // Muttersprache 92, 1982. С. 200–215.

5. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, neue Rechtschreibung. Mannheim: Brockhaus AG, 2003.

6. *Polenz von P.* Deutsche Sprachgeschichte 1 vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart. Berlin: Gruyter, 1999.

7. *Schulte-Beckhausen M.* Genusschwankung bei englischen, französischen, italienischen und spanischen Lehnwörtern im Deutschen: Eine Untersuchung auf der Grundlage deutscher Wörterbücher seit 1945. Frankfurt/Main: Peter Lang, 2002.

8. *Sörensen I.* Englisch im deutschen Wortschatz. Lehn- und Fremdwörter in der Umgangssprache. Berlin: Cornelsen, 1995.

T. M. Germasheva

ИССЛЕДОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ И ПАРАЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК БЛОГ-ДИСКУРСА

Статья посвящена обсуждению исследований лингвистических и паралингвистических характеристик блог-коммуникации. На образцах оригинального блог-дискурса автор показывает, что блог-дискурс является обособленным видом дискурса благодаря выраженным лингвистическим и паралингвистическим особенностям.

Ключевые слова: коммуникативная функция, блог-коммуникация, тред, гипертекст, блог-дискурс.

T. Germasheva

LINGUISTIC AND PARALINGUISTIC FEATURES OF THE BLOG-DISOURSE

The research in linguistic and paralinguistic features of blog-communication is presented. The examples of authentic blog-discourse are given to show that blog-discourse is a special type of discourse due to its distinguished linguistic and paralinguistic qualities.

Keywords: communicative function, blog-communication, thread, hypertext, blog-discourse.

Ведущей функцией блога, определяющей его языковые особенности, выступает коммуникативная функция, так как блог является средством общения пользователей в глобальной сети Интернета с помощью компьютера посредством передачи письменных сообщений [1].

В структуре блогов выявляются выработанные практикой письменного общения устойчивые, повторяющиеся структурные элементы двух типов речевых произведений — треды и сообщения. Треды (от англ. *thread* — ‘нить’) представляют собой письменные полилоги, которые образуются в процессе общения коммуникантов в онлайн-дневнике, публикации сообщений (постов, постингов). Каждый тред имеет заголовок, формулируемый обычно автором первого сообщения в нем [3]. Например, телеведущая и актриса Ирина Юдина (Аврора) после просмотра художественного фильма «Аватар» сделала в своем блоге следующую запись:

заАВАТАРЬ себя

Всем поклонникам фильма «Аватар» предлагаю ОПАНДОРиться или заАВАТАРиться [<http://blogs.mail.ru/mail/vjavroga/8470FAAFD83319D.html>].

На данное сообщение было получено 17 комментариев, которые имели примерно одинаковое содержание: «Классный фильм!».

Блогер максимально сокращает свои тексты, блогеры не пишут тексты больше трех тысяч знаков. На помощь приходят изобразительные средства и видео. Существуют различные варианты языковых трансформаций в блоге: насыщение языка обычного человека сетевыми жаргонизмами и техническим сленгом (язык «падонков», «олбанский»), восстановление речевых навыков, утраченных столетие назад, переход на иностранный язык и др.; некоторые пользователи владеют сразу несколькими стилями речи, а неко-

торые реализуют один из названных вариантов.

Vulkan

Забанил около ста двадцати спамботов, временно включил функцию «Показывать САРТСНА для добавления комментария» для нефрендов.

Прошу отнестись с пониманием. Спасибо.

Skutan

Немоляев мега тру, каверы рулят) Вообще у нас по-моему никогда такого крутого сэйшна не было

Vulkan

Это информационная запись, висящая в самом верху журнала. Зафрендить меня можно тут, но учтите, что я заношу во френды только тех, кого регулярно читаю или знаю лично.

X-tina

Хола)

итак, ту ду лист на эту неделю ДЛЯ ВСЕХ:

[<http://drugoi.livejournal.com/2726298.html>]

По мнению О. В. Лутовиновой, текстовая специфика блог-дискурса представлена такими разновидностями текста, как гипертекст и креолизованный текст [2]. Гипертекст определяется данным автором как текст специфической структуры, представляющий информацию в виде связанной сети гнезд, соединенных между собой нелинейными отношениями в многомерном пространстве. К основным характеристикам гипертекста, отличающим его от текста, относятся фрагментарность (информация представляется в виде гнезд, текст состоит из звеньев-фрагментов, и начать его чтение можно с любого звена), нелинейность (двигаться в пространстве текста можно в направлениях, не ограниченных одной плоскостью), бесконечность (гипертекст невозможно прочесть целиком, а понятие его границ субъективно), разнородность (гипертекст — носитель множественной информации, что обуславливается отсутствием четко заданных границ и центра и, следовательно, вариативностью по-

нимания), интерактивность (реципиент является не только потребителем готового продукта, он сам выбирает тот путь, по которому пойдет в процессе восприятия гипертекста, то есть становится и его творцом).

В процессе восприятия гипертекста пользователями привычное чтение заменяется браузерингом, то есть беглым чтением, или просмотром. Интерактивно управляемый пользователем процесс перемещения в информационном пространстве гипертекста получает название навигации. Навигация представляет собой переход от одного фрагмента гипертекста к другому при помощи гиперссылки, являющейся важнейшим структурным элементом гипертекста, содержащим путь осуществления перехода. Гиперссылки — это каркас гипертекста, они структурируют его и определяют поведение пользователей. В настоящее время выделяются следующие виды гиперссылок: внутренние и внешние, простые и расширенные, абсолютные и относительные, с визуально наблюдаемым указанием адреса и с описанием содержания того фрагмента гипертекста, на который ведет ссылка, текстовые и графические, внутритекстовые и затекстовые, ассоциативные и структурные, листовые и навигационные, дискурсивные, сломанные.

Креолизованный текст представляет собой текст смешанного типа, содержащий вербальный и иконический, то есть изобразительный, элементы. Однако в процессе речевого общения для коммуникантов не существует принципиального различия между креолизованным и полностью вербальным текстом, поскольку креолизованный текст, точно так же как и полностью вербальный, обладает основными текстовыми категориями: целостностью и связностью. В рамках виртуального дискурса, характеризующегося анонимностью его участников, креолизация текста играет очень важную роль. При помощи авербальных

элементов креолизованного текста физически непредставленная партнерам по коммуникации виртуальная языковая личность стремится создать у них определенное впечатление о себе, заставить их воспринимать вербальную часть созданного ею текста под тем или иным углом зрения. Наиболее часто используемыми изобразительными элементами креолизованного текста виртуального дискурса являются аватары, иллюстрации и смайлики [2].

В текстах блогов представлены языковые средства двух основных функционально-стилевых сфер литературного языка — разговорной и книжной. Сочетание таких компонентов коммуникативной ситуации в онлайн-дневнике, как неофициальность и личностно ориентированный характер общения, с одной стороны, и письменная форма речи — с другой, создает благоприятные условия для их совмещения в пределах текста, зачастую на небольших его участках — в словосочетании, в предложении [3].

При активности разговорных языковых средств в текстах блогов, разговорность в них имеет сложную природу. Выделяются: 1) языковые средства, в которых может быть усмотрена «нагруженность стилистической задачей» (термин О. А. Лаптевой, примененный к разговорным единицам в речи, звучащей с телеэкрана), и 2) единицы, которые представляют собой только неосознанные и не устраненные при редактировании следы спонтанного порождения речи.

В общем, удивляет меня отсутствие блог-грамотности в сочетании с отсутствием блог-гиены. В одном месте светим свой емейл с телефоном, а в другом боимся показать айпи, словно это ваш айкью. В общем, айпи бояться — в интернет не ходить [<http://leo.aha.ru/dnevnik/2008/10/12.html>].

В записях блогеров литературный язык может сочетаться с молодежным сленгом, заниженным стилем речи, компьютерным

жаргоном, а использование русского языка сопровождается интенсивным употреблением англоязычных заимствований.

<Наталья Радулова>

Итак, сегодня ночью без объявления войны без какого-либо предупредительного письма гитлеровская Германия админы ЖЖ засуспендили мой журнал.

Название у сайта, конечно же, raparazzi. ru. Девиз почему-то — «Первые независимые». От чего независят — неясно. Возможно, от настоящих селебрити [<http://radulova.livejournal.com>].

Правила сетевого этикета предполагают обязательное включение в записи блогов паралингвистических элементов: буквенных и цветовых выделений, графических символов и смайликов с целью передачи интонации устной речи, придания высказыванию эмоциональности и экспрессивности, дополнительных смыслов [1].

Исследования показывают, что распространению блогов способствует современное положение отдельной личности в глобальной коммуникационной среде, стремление личности к самоидентификации и самопрезентации.

Блоги как среда блог-коммуникации также характеризуются признаками, среди которых значимую роль играет наличие паралингвистических компонентов.

Таким образом, указанные характеристики блога обуславливают возможность и необходимость его исследования как специального вида блог-дискурса.

Любая коммуникация, в том числе и виртуальная, имеет языковую основу. В рамках блога складывается свой, специфический язык, своя система знаков, символов, обозначений, совокупность которых по мере усвоения коммуникантами обеспечивает эффективность коммуникативного процесса.

Авторам блог-дневников часто приходится выбирать: «между автобиографичностью и фикциональностью (вымышленно-

стью) содержания и между спонтанностью, естественностью, непосредственностью изложения и его литературной «выделанностью», стилистической обработанностью, желанием «писать красиво» [4].

Наиболее популярные записи блогов имеют форму личного высказывания. Например:

Nice

Мой идеал самочувствия — беспричинная радость, как у детей. Я поняла, от чего получаю кайф и выстроила жизнь так, чтобы никто не мешал этот кайф получать [<http://allegcityrat.livejournal.com/1123333.html>].

В единичных случаях встречается форма вопроса, а также некоторые другие формы записей. Например:

Nice

Плохое настроение унижительно для меня! Это значит — не уметь жить. Тебе дали жизнь, а ты не умеешь ей пользоваться. Ну, не глупо ли? [<http://allegcityrat.livejournal.com/1123333.html>].

Тематика наиболее популярных записей отражает в основном эмоциональные переживания человека, ведущего интернет-дневник.

Элис

я в поисках... в поисках себя и своих мыслей, я потерялась, среди людей и их забот... Не знаю в чем смысл жизни... Это риторический вопрос, но наверное уже каждый может ответить на него. Никогда в жизни не подумала, что буду вести дневник! Но вот все таки решилась! Просто я такой человек, который все свои проблемы и переживания держит в себе! Поверьте это очень сложно делать! В конце концов я больше не могу улыбаться снаружи, а внутри рыдать! Возможно этот дневник мне поможет разобраться в себе и своих чувствах! [<http://www.liveinternet.ru/users/2459460/blog>].

На лексическом уровне тексты изобилуют разговорными словами и выражениями. На синтаксическом уровне выделяются

вопросно-ответные конструкции, глаголы в форме второго лица единственного числа, обилие восклицательных и побудительных предложений. Необходимо учесть и социокультурный момент при изучении блогов. С самого начала существования блогов их авторы стали объединяться в сообщества посредством публикации блогроллов — списков читаемых блогов. Это делает их уникальным по своей ненавязчивости и информативности инструментом общения с широким кругом знакомых, друзей, с возможностью получить обратную связь.

Таким образом, анализ блогов позволяет рассматривать их как новый тип дискурса, под которым понимается связный текст в совокупности с экстралингвистическими факторами, взятыми в событийном аспекте.

Основной ряд исследований в области блог-дискурса посвящается проблемам его креолизованности (смайлики, оформление текста), карнавализации (отступление от норм орфографии, специфические акронимы) и гипертекстуальности («бесконечная» глубина текста). При этом Н. В. Кузнецова выделяет и новый тип речевого произведения — тред, описывая его как постинг (сообщение) в сочетании с полилогом, который содержит одновременно характеристики как письменной, так и устной речи. Используя прагмалингвистический подход, автор указывает, что тред можно подразделить на иллюкутивно-прагматические единицы и интенционально-тематические фрагменты. При этом, относясь по своей нелинейности к письменной речи, тред в своей прагматике содержит характеристики устного диалога. Треды составляют коммуникативные фрагменты двух типов — зачинающие и мотивирующие реакцию и продолжающие, реагирующие на посыл. Н. В. Кузнецова определяет, что каждый из данных фрагментов содержит свои регулярные структурные единицы [3].

Используемые в блог-дискурсе языковые средства разговорной речи неоднород-

ны. Выделяются языковые средства, намеренно стилизирующие разговорный жанр, и средства, указывающие на спонтанность речи. К первым Кузнецова относит конструкции с незамещенными синтаксическими позициями (эллиптизированные, неполные предложения), лексическую и аффиксальную апокопу, рематизацию высказываний путем изменения порядка слов, межфразовые скрепы *a* и *ну*, средства интенсификации фатики (смайлики, например), субстандартную лексику, контактные слова (обращения-«регулятивы»). Ко вторым — словоформы именительного падежа существительных в «разговорных» позициях, слабооформленные построения, которые «возникают в течение речи, конструкции бессоюзного подчинения с определительными отношениями частей. При этом языковые средства письменной речи (номинализованные конструкции, комбинированные и сложные словосочетания, причастные и деепричастные обороты, терминологические сочетания и др.) могут сочетаться с таковыми устной разговорной речи даже в пределах одной синтаксической единицы [3]. Все это позволяет отнести блог-дискурс к особому виду дискурса в рамках блог-коммуникации.

В исследовании особенностей семантической организации текстов постмодернизма Д. Фоккема называет такими особенностями отсутствие иерархии, отказ от преднамеренного отбора лингвистических элементов, преобладание паратаксиста над гипотаксисом, синтаксическая неграмматичность, прерывистость и избыточность, нарушение традиционной связанности, повествовательный хаос, антиномичность [5]. Перечисленные особенности могут также характеризовать языковые средства блог-дискурса.

Сравнивая языковые особенности классического и сетевого дневников, Е. Г. Новикова также отмечает такие свойства блог-дискурса, как нарушение текстового и

фонетического, а также фрагментарность визуального единства. Это выражается в дискретности структуры текста, синтаксическим членением графическими средствами (смайликами, рисунками, графическими символами, фотографиями), гиперссылками, цитатами, множественными аббревиатурами, восклицательными и вопросительными знаками, многоточиями и другими знаками пунктуации; как правило, они передают интонацию устной речи. Для текста в блог-дискурсе, по мнению Е. Г. Новиковой, характерно сочетание различных стилей, неточность цитат, необработанность, обилие орфографических, грамматических и синтаксических ошибок [1].

К выраженным языковым особенностям блог-дискурса относятся особенности устной диалогической речи: множество формул вежливости, побудительные обороты (в их числе побудительные частицы *да-*

вайте, ну-ка, пусть), текст содержит множество поправок и уточнений. Прерывистость ему сообщают сокращения, аббревиатуры, обилие простых предложений и вставок, эллиптические предложения. Используются также вводные конструкции, характерные для разговорной речи, восклицательные и вопросительные предложения, сегментированные предложения, парцелляции, а также лексика с выраженной экспрессивной семантикой, звукоподражательные лексические единицы, сниженная и жаргонная лексика. В Рунете, например, широко применяются варваризмы, заимствования (чаще англоязычной лексики калькированием) [1].

Исследования лингвистов дают основание полагать, что массив языковых средств блог-дискурса формировался параллельно обособлению самого блог-дискурса и может характеризовать его как выделенный новый вид коммуникации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Новикова Е. Г.* Языковые особенности организации текстов классического и сетевого дневников: Дис. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2005.
2. *Лутовинова О. В.* Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. Волгоград: Перемена, 2009.
3. *Кузнецова Н. В.* Структура и стилистика языковых средств в текстах интернет-форумов: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2008.
4. *Сидорова М. Ю.* Рефлексия «наивного» говорящего над языком и коммуникацией (по материалам открытых Интернет-дневников) // <http://marinadoma.narod.ru/inet/gender.html>, 2003.
5. *Fokkema D. W.* The semantic and syntactic organization of postmodernist texts // *Approaching postmodernism*. Amsterdam, 1986. P. 81–98.

REFERENCES

1. *Novikova E. G.* Jazykovye osobennosti organizatsii tekstov klassicheskogo i setevogo dnevnikov: Dis. ... kand. filol. nauk. Stavropol', 2005.
2. *Lutovinova O. V.* Lingvokul'turologicheskie harakteristiki virtual'nogo diskursa. Volgograd: Peremena, 2009.
3. *Kuznetsova N. V.* Struktura i stilistika jazykovyh sredstv v tekstah internet-forumov: Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Tjumen', 2008.
4. *Sidorova M. Ju.* Refleksija «naivnogo» govornjaschego nad jazykom i kommunikatsiej (po materialam otкрыtyh Internet-dnevnikov) // <http://marinadoma.narod.ru/inet/gender.html>, 2003.
5. *Fokkema D. W.* The semantic and syntactic organization of postmodernist texts. // *Approaching postmodernism*. — Amsterdam, 1986. P. 81–98.